

**Учредитель**  
**Институт научной информации**  
**по общественным наукам**  
**Российской академии наук**

*Центр гуманитарных научно-информационных  
исследований*

Отдел языкознания

Редакционная коллегия серии «Языкознание»:

*В.З. Демьянков* – д-р филол. наук, главный редактор, *Э.Б. Яковлева* – д-р филол. наук, заместитель главного редактора, *Л.Р. Комалова* – д-р филол. наук, ответственный секретарь, *В.М. Алпатов* – д-р филол. наук, *Н.С. Бабенко* – канд. филол. наук, *В.Н. Желязкова* – д-р филологии, *Е.А. Казак* – канд. филол. наук, *И.В. Кангро* – д-р филологии, *В.Г. Кузнецов* – д-р филол. наук, *Е.М. Миронеско-Белова* – д-р филологии, *А.В. Нагорная* – д-р филол. наук, *Е.О. Опарина* – канд. филол. наук, *В.А. Пицальникова* – д-р филол. наук, *В.А. Плунгян* – д-р филол. наук, *Р.К. Потапова* – д-р филол. наук, *В.В. Потапов* – д-р филол. наук, *М.Б. Раренко* – канд. филол. наук, *С.А. Ромашко* – канд. филол. наук, *К.Я. Сигал* – д-р филол. наук, *Н.Н. Трошина* – канд. филол. наук

Журнал «Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание» включен в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)

© «Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание», журнал, 2020

© ФГБУН Институт научной информации по общественным наукам  
Российской академии наук, 2020

## СОДЕРЖАНИЕ

### ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

#### Теоретические проблемы и отдельные методы

2020.03.001. Карасик В.И. Языковые мосты понимания .....	6
2020.03.002. Карасик В.И. Языковая спираль: Ценности, знаки, мотивы .....	9
2020.03.003. Опарина Е.О. Исследование концептов в когнитивной лингвистике. (Обзор) .....	13
2020.03.004. Культурный трансфер в разных языках .....	17
2020.03.005. Поэтика и лингвокультурные трансферы .....	23
2020.03.006. Александр фон Гумбольдт – теоретик и практик целостного описания мира .....	29

#### Психолингвистика

2020.03.007. Антон-Мендес И., Куэтос Ф., Суарес-Коая П. Исследование невязанности синтаксических и фонологических нарушений, ассоциированных с дислексией у детей .....	31
---	----

#### Социолингвистика

2020.03.008. Нойланд Э. Молодежный язык .....	34
2020.03.009. Цифонун Г. Демократические обязательства и система языка: Возобновившаяся дискуссия о гендерно-правильном использовании языка .....	40

#### Прикладное языкознание. Перевод, переводоведение

2020.03.010. Абаева Е.С. Основы когнитивно-прагматической модели перевода для передачи юмористического эффекта .....	44
2020.03.011. Раренко М.Б. Особенности медицинского перевода. (Обзор) .....	48

2020.03.012. Опарина Е.О. Перевод и аспекты его исследования в современной лингвистике. (Обзор) .....	62
2020.03.013. Раренко М.Б. Проблемы художественного перевода. (Обзор) .....	71
2020.03.014. Перевод как межкультурное посредничество .....	77
2020.03.015. Простой язык: Справочник.....	88

### **Коммуникация, дискурс. Речевые жанры**

2020.03.016. Карасик В.И. Развлекательный дискурс как институциональный вектор общения .....	91
2020.03.017. Борцайкина А.С., Комалова Л.Р. Гендерные особенности в речевом поведении женщин и мужчин. (Обзор) ...	104
2020.03.018. Комалова Л.Р. Иммиграция и иммигранты в британских СМИ в 1999–2016 гг. (Обзор) .....	110
2020.03.019. Потапов В.В. Междисциплинарность в области прикладной лингвокриминалистики. (Обзор) .....	117
2020.03.020. Опарина Е.О. Электронные средства массовой коммуникации: формирование смыслов и жанров; особенности коммуникации. (Обзор) .....	122
2020.03.021. Линдквист А., Ренсийем Е.А., Густафссон Сенден М. Как выровнять гендерную асимметрию языка? Определение степени успешности использования трех различных гендерно-инклюзивных стратегий .....	129

### **Лингвокультурология**

2020.03.022. Копылова Е.А., Комалова Л.Р. Исследования структурно-смысловой организации кинодискурса. (Обзор) .....	132
---	-----

### **УРОВНИ ЯЗЫКА**

#### **Синтаксис**

2020.03.023. Васильева Н.М. Вопросительное предложение во французском и испанском языках (на французском языке) ....	137
--	-----

## **Лексикология. Лексикография. Фразеология. Ономастика**

2020.03.024. Беспалова Д.С. Семантико-структурные свойства и пути формирования французских арготизмов и русских жаргонизмов .....	139
2020.03.025. Линь Е. (Lin Ye) Новая заимствованная лексика в русском языке как фактор динамики языковой картины мира .....	145
2020.03.026. Опарина Е.О. Имена собственные: Языковые характеристики, функции и методы изучения. (Обзор) .....	152
2020.03.027. Интернет-портал языковых ресурсов Австрии .....	158

## **ЛИНГВОДИДАКТИКА**

2020.03.028. Опарина Е.О. Профессиональная коммуникация и иностранный язык: на примере английского языка в юридическом образовании. (Обзор) .....	160
---	-----

## **ИСКУССТВЕННЫЕ ЯЗЫКИ**

2020.03.029. Майорова Е.В. Искусственные языки в художественной литературе, кино и видеоиграх. (Обзор) .....	164
2020.03.030. Албертс Л. Встретим их на полпути: Изменение стандартов языка для упрощения взаимодействия человека и робота .....	180
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ И ЗАГЛАВИЙ РАБОТ, ОПИСАННЫХ НЕ НА АВТОРА .....	185
ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ (№ 3) .....	186